

Bilag 21.

Oversættelse.

Manifest vedrørende det sydlige Afrika.

1. Når hensigten med og grundlaget for staters internationale politik misforstås, opstår der i verden en ny og unødvendig disharmoni, uoverensstemmelser, interessemodsatninger, eller en forskellig bedømmelse af menneskelige rettigheder, som fremkalder en stærk spænding i verden og en katastrofal splittelse af menneskeheden i en tid, hvor det er nødvendigt at handle enigt for at bringe den moderne teknik under kontrol og anvende den i menneskets tjeneste. Derfor er vi, de øst- og centralafrikanske statsledere, efter at have bragt i erfarings, at der hersker en udbredt misforståelse af vor holdning og vore hensigter med hensyn til det sydlige Afrika, på vort møde i Lusaka den 16. april 1969 blevet enige om at udstede dette manifest.

2. Vi ønsker med dette manifest at gøre det klart, uden enhver skygge af tvivl, at vi tilslutter os den anskuelse, at alle mennesker er lige og har lige ret til menneskelig værdighed og respekt, uanset farve, race, religion eller køn. Vi mener, at alle mennesker har ret og pligt til som ligestillede medlemmer af samfundet at deltage i deres lands regering. Vi kan ikke godkende, at et enkelt menneske eller en gruppe har ret til at regere over en anden gruppe voksne, som er ved deres fornufts fulde brug, uden deres samtykke, og vi bekræfter, at kun folket i et samfund, ved samlet handling på lige fod, kan bestemme, hvad der for dette er et godt samfund og en god social, økonomisk eller politisk organisation.

3. Ud fra disse ansuelser kan vi ikke godtage, at en enkeltgruppe inden for et samfund har ret til at regere over et samfund uden alle dets statsborgeres vedbli-

vende samtykke. Vi erkender, at der til enhver tid og inden for ethvert samfund sker undladelser af at gennemføre disse idealer. Vi erkender, at der af hensyn til ordnede menneskelige forhold kan blive tale om overgangsordninger, medens ændringen fra gruppevis ulighed til individuel lighed finder sted. Men vi bekender os til, at der ikke uden godtagelse af disse idealer, uden bekendelse til disse principper om menneskenes lighed og selvbestemmelse, kan være noget grundlag for fred og retfærdighed i verden.

4. Ingen af os vil påstå, at vi i vore egne lande har opnået den fuldkomne sociale, økonomiske og politiske organisation, som ville tilsikre alle vore folk en rimelig levestandard og sikre den enkelte mod undgåelige trængsler og justitsmord. Tværtimod indrømmer vi, at i vore egne lande er kampen for at opnå menneskeligt broderskab og uanfægtelig menneskelig værdighed kun lige begyndt. Det er på grundlag af vor bekendelse til principperne om menneskenes lighed og menneskets værdighed, og ikke på grundlag af opnået fuldkommenhed, at vi indtager en fjendtlig holdning over for den kolonialisme og racediskrimination, som praktiseres i det sydlige Afrika. Det er på grundlag af fornægtelsen dér af disse almen-gyldige principper, at vi påkalder støtte fra andre medlemmer af menneskeheden.

5. Hvis de stater, der sidder inde med magten i det sydlige Afrika, bekendte sig til disse principper, ville eventuelle uoverensstemmelser mellem os og dem om tempoet for princippernes gennemførelse eller om isolerede politiske handlinger være et spørgs-